

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 93 (1975)
Heft: 247

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 247 - 2817

Bern, Mittwoch 22. Oktober 1975
Berne, mercredi 22 octobre 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang
93^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 247 - 22. 10. 1975

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im September 1975.

Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123) (LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällige weiteren Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrits sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3087*)

Gemeinschuldnerin: Pervolor Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft, mit Sitz in 8001 Zürich, Löwenstrasse 16.

Eigentümerin der folgenden Grundstücke:

Stadtquartier Wiedikon-Zürich 3, Birmensdorferstrasse 169, 1/2 Miteigentum an Kat. Nr. 687, Wohnhaus mit 1 Are 70,7 m² Gebäudegrundfläche, Gemeinde Volketswil ZH

Kat. Nr. 3240 102,78 Aren Land

Gemeinde Elgg ZH

Kat. Nr. 1189 10,42 Aren Land

Kat. Nr. 1190 11,71 Aren Land

Kat. Nr. 1192 5,50 Aren Land

Gemeinde Kirchberg SG

Grundstück Nr. 897 29,32 Aren Land

Gemeinde Rorschacherberg SG

Parz. Nr. 165 26,13 Aren Land

Parz. Nr. 979 5,70 Aren Land

Parz. Nr. 1051 14,04 Aren Land

Gemeinde St. Margrethen SG

Grundstück Nr. 1444 25,15 Aren Land

Grundstück Nr. 1888 29,16 Aren Land

Gemeinde Walzenhausen AR

GB Nr. 1149 64,18 Aren Land

Gemeinde Hefenhofen TG

Kat. Nr. 2453 ca. 72,00 Aren Land

Gemeinde Tobel TG

Parz. Nr. 1763 ca. 1,00 Are Land

Gemeinde Hochdorf LU

Grundstück Nr. 1297 169,42 Aren Land

Datum der Konkureröffnung: 22. August 1975.

Erste Gläubigerversammlung: 20. Oktober 1975, 14 Uhr, im Clubzimmer (Eingang Seseite) des Kongresshauses, Beethovenstrasse 2, Zürich.

Eingabefrist: bis 11. November 1975; für Dienstbarkeiten bis 31. Oktober 1975.

Die Konkursverwaltung beantragt, alle beweglichen Sachen sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerten. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 31. Oktober 1975 schriftlich bei der Konkursverwaltung Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, innert der genannten Frist selber Kaufsofferten einzureichen. Eigentumsansprüche sind unverzüglich einzureichen.

8001 Zürich, den 8. Oktober 1975 Konkursamt Zürich (Altstadt) U. Regli, Notar-Stellvert.

Kt. Zürich

(3217*)

Gemeinschuldnerin: Tektura AG, Erstellung sowie An- und Verkauf von Immobilien, Algierstrasse 1, 8048 Zürich 9, Eigentümerin folgender Grundstücke:

In der Gemeinde Widen AG:

GB 42 Wohnhaus usw. 6872 m² Land

GB 613 Wohnhaus usw. 2674 m² Land

GB 165 602 m² Land

In der Gemeinde Bergdietikon AG:

GB 1711 3286 m² Land

In der Gemeinde Oberrieden ZH:

GB 1207, Kat. 297, Wohnhaus im Rohbau, 2644 m² Land

1/2 Miteigentum an: 64 m² Fussweg

Datum der Konkureröffnung: 9. Oktober 1975.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 11. November 1975.

8048 Zürich, den 20. Oktober 1975 Konkursamt Altstetten-Zürich: Peyer, Notar

Kt. Zürich

(3223)

Gemeinschuldnerin: Auto-Service Genossenschaft Zürich, mit Sitz in Zürich, Binzmühlestrasse 112, 8050 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 4. September 1975.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. November 1975.

8050 Zürich, den 17. Oktober 1975

Konkursamt Schwamendingen-Zürich
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3196*)

Gemeinschuldnerin: Lechner Isabelle, geboren 25. August 1905, österreichische Staatsangehörige, gestorben im Juni 1975, wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 24, 8006 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 16. Juli 1975.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. November 1975.

8042 Zürich, den 16. Oktober 1975

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zürich

(3074)

Gemeinschuldner: Bertschi Heini, geboren 1930, von Dürrenäsch AG, Schüracherstrasse 8, 8603 Brüttsellen-Wangen ZH.

Datum der Konkureröffnung: 8. September 1975.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. Oktober 1975 (Vgl. Amtsblatt des Kantons Zürich vom 10. Oktober 1975).

8600 Dübendorf, den 10. Oktober 1975

Konkursamt Dübendorf

Kt. Zürich

(3221*)

Gemeinschuldnerin: Keller Heinz AG, Gipsergeschäft, Gossau ZH.

Konkureröffnung: 7. Oktober 1975.

Eingabefrist: bis 23. November 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. Oktober 1975, 15 Uhr, im Gasthof «Löwen», Gossau.

Antrag für Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung beantragt, sämtliche beweglichen Sachen (Büroeinrichtungen, -maschinen, Lieferwagen, Gerüste, Gipsermaschinen und -Vorräte) ab 24. November 1975 freihändig oder durch öffentliche Versteigerung einzeln oder en bloc zu veräussern. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis 23. November 1975 schriftlich beim Konkursamt Grüningen Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben.

Die Gläubiger werden hiermit eingeladen, dem Konkursamt innert der genannten Frist Kaufsofferten einzureichen.

8627 Grüningen, den 17. Oktober 1975

Konkursamt Grüningen
P. Buchmann, Notar

Kt. Zürich

(3237*)

Gemeinschuldner: Göldi Walter Karl, geboren 1946, von Rüthi SG, Erstellung von Oelfeuerungen, Zentralheizungen und sanitären Anlagen, Gossauerstrasse 441, 8617 Mönchaltorf.

Datum der Konkureröffnung: 9. Oktober 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Oktober 1975, 15 Uhr, im Restaurant Löwen, 8617 Mönchaltorf.

Eingabefrist: bis Montag, den 24. November 1975.

8610 Uster, den 20. Oktober 1975

Konkursamt Uster:
A. Kündig, Notar

Kt. Zürich

(3240)

Gemeinschuldner: Krähenbühl Emil, geboren 19. Mai 1922, von Signau BE (früher Inhaber der Einzelfirma Kleiderhale «Chris», Gubelstrasse 58, Zürich-Oerlikon) wohnhaft Kiesackerstrasse 7, 8304 Wallisellen.

Datum der Konkureröffnung: 10. September 1975.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. November 1975.

8304 Wallisellen, den 20. Oktober 1975

Konkursamt Wallisellen
W. Meier, Notar

Kt. Bern

(3198)

Gemeinschuldner: Wyler Hugo, Sulgeneckstrasse 62, Bern.

Eröffnung: 30. September 1975.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 10. November 1975.

3000 Bern, den 16. Oktober 1975

Konkursamt Bern

Kt. Bern (3200)
Vorläufige Konkursanzeige
 Ueber die Firma **Schwarz & Cie AG**, Bauunternehmung, Huglistrasse 2, Biel, wurde durch Entscheid des Konkursrichters von Biel vom 14. Oktober 1975 der Konkurs eröffnet.
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
 2500 Biel, den 16. Oktober 1975
 Konkursamt Biel:
 i.V. Rufer

Kt. Bern (3199)
 Gemeinschuldnerin: **Bracher + Leuenberger**, Architekturbüro, vormals 2500 Biel, Rechenbergerstrasse 2 (Kollektivgesellschaft).
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1975.
 Summarisches Verfahren nach Art. 191 SchKG.
 Eingabefrist: 11. November 1975.
 2500 Biel, den 22. Oktober 1975
 Konkursamt Biel:
 i.V. Rufer

Kt. Baselland (3239)
 Gemeinschuldner: **Brunoni C. & Co.**, Gipsgeschäft, Hauptstrasse 2, Oberwil.
 Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1975 (Art. 171 SchKG).
 Eigentümer folgender Liegenschaft: Wohnhaus Grundbuch Rodersdorf Nr. 496, haltend 2 a 86 m².
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. November 1975, nachmittags 14.30 Uhr, im Bureau des unterzeichneten Konkursamtes.
 Eingabefrist: bis und mit 23. November 1975.
 Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 3. November 1975, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.
 4102 Binningen, den 22. Oktober 1975
 Konkursamt Binningen

Kt. St. Gallen (3197)
 Gemeinschuldner: **Neyer Emil**, 1941, Landmaschinen, Linden, 8890 Flums, nun in 8891 Tannenboden-Flums.
 Konkurseröffnung: 18. Juni 1975.
 Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Oktober 1975, 11 Uhr, im Bahnhofbuffet, Sargans.
 Eingabefrist für Forderungen (Wert 18. Juni 1975): bis 21. November 1975.
 8887 Mels, den 14. Oktober 1975
 a.o. Stellvertretung des Konkursamtes Sargans

Kt. Aargau (3180)
 Gemeinschuldner: **Armenante Giuseppe**, geboren 1939, von Italien, Herrenbottliche Peppino, Kirchgasse 17, Aarau.
 Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1975 (Art. 191 SchKG).
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 10. November 1975.
 Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. November 1975 Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven als ermächtigt.
 5000 Aarau, den 15. Oktober 1975
 Konkursamt Aarau

Ct. Ticino (3201)
 Liquid. No 11/1975
 Fallita: **Rehi SA, Mendrisio**.
 Data del decreto di fallimento: 29 settembre 1975 della pretura di Mendrisio-Nord.
 Data della prima adunanza dei creditori: giovedì 30 ottobre 1975, alle ore 14 presso la Sala del Consiglio Comunale (Palazzo Comunale di Mendrisio, v. Vela).
 Termine per la notifica dei crediti: 22 novembre 1975.
 I creditori che hanno fornito il loro credito in sede di concordato devono rinnovare la notifica dello stesso al nostro ufficio.
 6850 Mendrisio, il 15 ottobre 1975
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Ct. du Valais (3238)
 Failli: **Zimmermann Léander**, garage du Prabé, actuellement à St-Guérin 14, Sion.
 Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1975.
 Liquidation sommaire art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 15 novembre 1975.
 1950 Sion, le 22 octobre 1975
 Office des faillites de Sion
 R. Girard, préposé

Ct. du Valais (3222)
 Faillite: **Société Faibela SA**, entreprise électrique, Martigny.
 Propriétaire des immeubles suivants:
 Terre de Vionnaz-Torgon:
 P.P.E. plan No 4289: PPE 8/1000 du No 30 a (appartement No 190 et cave No 71). Servitude garage.
 Parcelle de base: subdivision No 4206 à 4296 au FO 24 V, pl. fol. 45, No 30 a, Plan La Serre, 1890 m².
 Date de l'ouverture de la faillite: 30 septembre 1975.
 Première assemblée des créanciers: lundi 27 octobre 1975, à 14 h. 30, dans la salle des audiences du Tribunal à Martigny (Hôtel de ville).
 Délai pour les productions: 22 novembre 1975; pour l'indication des servitudes: 11 novembre 1975.
 1920 Martigny, le 17 octobre 1975
 Office des faillites de Martigny:
 A. Girard, préposé

Ct. du Valais (3220)
 Failli: **Heller Rico-Bernhard**, hôteletier, Verbier, ci-devant à Glion/Montreux.
 Description des immeubles:
 1. Immeubles sis s/Bagnes-Verbier, chap. du failli fo. 2, No 4471, Corbat Mt-Gelé, Hôtel Mont-Gelé, taxe fr. 185 229.-;
 2. Immeubles sis s/Chalais-Vercoirin, chap. de Heller Rico et Maillard René, en co-propriété
 Art. 13067, Roches-Combes, champ 1154 m², taxe fr. 6924.-
 PPE: 16/1000 de l'art. 12898; No 208, Roches-Combes, dépôt local, taxe fr. 4960.-
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 octobre 1975.
 Première assemblée des créanciers: jeudi 6 novembre 1975, à 14 h., Maison des Jeunes à Vollèges.
 Délai pour les productions: 25 novembre 1975.
 N.B. Les créanciers qui ont déjà produit dans la procédure concordataire sont invités à confirmer leurs productions, valeur date de l'ouverture de la faillite. Ils sont dispensés de renouveler le dépôt des pièces justificatives.
 1931 Vollèges, le 21 octobre 1975
 Office des faillites d'Entremont:
 C. Monnet, préposé

Ct. du Valais (3218)
 Faillite: **Hôtel Bel-Air SA**, Verbier.
 Description des immeubles:
 Immeubles sis s/Bagnes/Verbioir - chap. du failli PPE 699/1000 du No 640 fo. 3. Pro-Michaud Verbier, pré 750 m², 7081 Hôtel Bel-Air 259 m².
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1975.
 Première assemblée des créanciers: jeudi 6 novembre 1975, à 16 h., Maison des Jeunes à Vollèges.
 Délai pour les productions: 25 novembre 1975.
 N.B. Les créanciers qui ont déjà produit dans la procédure concordataire sont invités à confirmer leurs productions, valeur date de l'ouverture de la faillite. Ils sont dispensés de renouveler le dépôt des pièces justificatives.
 1931 Vollèges, le 21 octobre 1975
 Office des faillites d'Entremont:
 C. Monnet, préposé

Ct. du Valais (3219)
 Faillite: **Sunotel SA**, Verbier.
 Description des immeubles:
 Immeubles sis s/Glion-Montreux - chap. du failli No 5650, RF Vevey, Bâtiment 3 étages.
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1975.
 Première assemblée des créanciers: jeudi 6 novembre 1975, à 10 h., maison des Jeunes à Vollèges.
 Délai pour les productions: 25 novembre 1975.
 N.B. Les créanciers qui ont déjà produit dans la procédure concordataire sont invités à confirmer leurs productions, valeur date de l'ouverture de la faillite. Ils sont dispensés de renouveler le dépôt des pièces justificatives.
 1931 Vollèges, le 21 octobre 1975
 Office des faillites d'Entremont:
 C. Monnet, préposé

Ct. de Genève (3230)
 Failli: **Martin Jean-Paul**, 25 janvier 1917 VD, exploitant une entreprise de travaux publics, installation et entretien de parcs et jardins et location d'engins éleveurs à nacelles, sise 9-11, chemin de la Muraille au Lignon, Genève, domicilié 34, rue de Saint-Jean à Genève.
 Propriétaire de l'immeuble suivant:
 Sur la Commune de Pregny-Chambésy GE
 Parcelle No 1157, plan No 3:
 au lieudit «Les Guérandes», chemin des Châtaigniers 37, échevin du Roi-tele à Pregny-Chambésy, Genève, d'une contenance totale de 518 m², sur laquelle repose le bâtiment No 1300 d'une surface de 126 m², et place-jardin et parc de 392 m² (bâtiment No 1300 à destination d'habitation, en maçonnerie).
 Il dépend de cette parcelle:
 la copropriété pour
 1/252 de la parcelle 1058 de 234 m²
 1/180 de la parcelle 1060 de 738 m²
 1/116 de la parcelle 1061 de 259 m²
 1/16 de la parcelle 1161 de 2768 m²
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1975.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 20 octobre 1975.
 Délai pour les productions: 11 novembre 1975; pour l'indication des servitudes: 11 novembre 1975.
 1200 Genève, le 22 octobre 1975
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3231)
 Faillite: **Extension Autos SA**, commerce des automobiles et toutes branches annexes au dit commerce ayant son siège 74-76, rue de Lausanne à Genève, exploitant également un garage, sis 15, rue Adrien Lachenal à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 30 septembre 1975.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 20 octobre 1975.
 Délai pour les productions: 11 novembre 1975.
 1200 Genève, le 22 octobre 1975
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3232)
Information
 Un jugement du 12 septembre 1975 a déclaré en état de faillite Dame **Zanotti Michelle**, 31 août 1942 VD, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «La Feria», sis 42, rue de Saint-Jean à Genève, fabrication et vente de spécialités culinaires et, en particulier, de pizzas, une entreprise de transport de marchandises **Blanchard L.**, Madame Michelle Zanotti succ., sise 44, route de Chancy au Petit-Lancy, Genève, également responsable d'un café-restaurant-grill-room à l'enseigne «Le Caminetto», sis chemin Moise Duboule sn. au Petit-Saconnex, Genève, domiciliée route de Vireloop sn. à Collex-Bossy, Genève.
 La publication prévue par la loi paraîtra ultérieurement.
 1200 Genève, le 22 octobre 1975
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens
 (SchKG 230)

Suspension de la liquidation
 (LP 230)

Kt. Zürich (3202)
 Ueber **Pitschl Rudolf**, geboren 1946, von Malans GR, Metzger, Idastrasse 49, 8003 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Oktober 1975 der Konkurs infolge Betreibung auf Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 14. Oktober 1975 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Oktober 1975 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebnahme der entsprechenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8036 Zürich, den 16. Oktober 1975
 Konkursamt Wiedlikon-Zürich
 Spitznagel, Notar

Kt. Zürich (3225)
 Ueber **Winkler Johann Manfred**, geboren 1947, österreichischer Staatsangehöriger, früher wohnhaft im Holz, 8833 Samstagern/Richterswil, zur Zeit mit unbekanntem Aufenthaltsort, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 29. September 1975 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung vom 15. Oktober 1975 mangels Aktiven eingestellt.
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Oktober 1975 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vor-schuss von Fr. 3000.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.
 8820 Wädenswil, den 17. Oktober 1975
 Konkursamt Wädenswil
 Baumann, Notar-Stellvtr.

Ct. de Genève (3234)
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit notament de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
 Failli: **Stahel Fernand**, 10 décembre 1932 ZH, exploitant une entreprise de gypserie-peinture, sis 44, route de Chancy au Petit-Lancy, Genève, domicilié 18, rue du Valais à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 22 avril 1975.
 Date de suspension de la liquidation: 20 octobre 1975.
 Délai pour l'avance des frais: 3 novembre 1975.
 Montant de l'avance: fr. 1500.-
 1200 Genève, le 22 octobre 1975
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251).

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern (3203)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: Firma **Erpala GmbH.**, Fabrikation von Uhrenschaalen in Gold, Zihlstrasse 16, 2560 Nidau.
 Anfechtungsfrist: bis 1. November 1975.
 Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Eigentumsansprüche) sind bei Vermeldung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Nidau schriftlich einzureichen.
 2560 Nidau, den 22. Oktober 1975
 Konkursamt Nidau:
 E. Pfund

Ct. de Berne (3204)
 Succession répudiée **Dobler Marcel**, 1925, e.s.v. couvreur à Porrentruy.
 Date du dépôt: 22 octobre 1975.
 L'état de collocation passe en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a ordonné la liquidation.
 2900 Porrentruy, le 22 octobre 1975
 Le préposé aux faillites:
 R. Domont

Kt. St. Gallen (3224)
Abänderung von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis
 Im Konkurs über **Krieg Plus**, Möbelwerkstätte, Bazenheld, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, ansonsten der Plan als anerkannt gilt.
 Anfechtungsfrist: 27. Oktober bis 5. November 1975.
 9607 Mosnang, den 17. Oktober 1975
 Konkursamt Alltrogenburg

Ct. de Vaud (3205)

Failli: Mollard-Rossier César, chemin des Sauges 3bis, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 1^{er} novembre 1975, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1000 Lausanne, le 22 octobre 1975 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Genève (3233)

L'état de collocation de la faillite de Rosset Michel, 22 juin 1941 VD, exploitant une entreprise générale d'électricité sise 4, chemin Salomon Penay à Meyrin, Genève (app. et dp.), et un magasin à l'enseigne «La Tocade», sis 27, rue de la Cité à Genève, peut être consulté à l'office sous-signé.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications ainsi que la liste des objets déclarés de stricte nécessité sont également déposés.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 22 octobre 1975 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite (SchKG 268) - (LP 268)**Kt. Zürich (3243)**

Das Konkursverfahren über die Enlar AG, Gotthardstrasse 53, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Oktober 1975 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 22. Oktober 1975 Konkursamt Enge-Zürich R. Heusser, Notar-Stellv.

Kt. Zürich (3226)

Das Konkursverfahren über Frau Staub Ursula, Sekretärin, geboren 29. Februar 1944, von Dübendorf, wohnhaft Seminarstrasse 44, 8057 Zürich, früher Inhaberin der Einzelfirma Ursula Annesse-Staub, Garage und Karrosserie, Cadempino, vorher Melide, ist vom Konkursrichter am 16. Oktober 1975 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 17. Oktober 1975 Konkursamt Unterstrass-Zürich Postfach, 8042 Zürich Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Bern (3206)

Gemeinschuldner: Guldemann Willy, geboren 1927, von Lostorf, Fugentechnik, Aeussere Ringstrasse 4, 3600 Thun, nun Höhenweg 130 E, 3138 Utendorf.

Datum des Schlusses: 9. Oktober 1975.

3601 Thun, den 16. Oktober 1975 Konkursamt Thun: Leuenberger

Kt. Aargau (3242)

Gemeinschuldner: Schafroth Walter, 1923, Transporte, Stein AG, Rheinbrückstrasse 178, heimatberechtigt in Röhrenbach BE.

Datum des Schlusses: 15. Oktober 1975.

4310 Rheinfelden, den 15. Oktober 1975 Konkursamt Rheinfelden

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Ct. du Valais (3207)

Failli: Meier William, boutique William-Sports, Verbier.

Par décision du 13 octobre 1975, le juge-instructeur du district d'Entremont a révoqué la faillite prononcée contre ce débiteur le 23 mai 1972, par suite d'exécution du concordat après faillite homologué le 3 juin 1975.

1931 Vollèges, le 16 octobre 1975 Office des poursuites d'Entremont

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Freiburg (3208)

Öffentliche Steigerung - Bauunternehmermaterial

Das kantonale Konkursamt Freiburg versteigert am Mittwoch, den 29. Oktober 1975, ab 10 Uhr, beim Werkhof der Baufirma Klünti Kurt AG, Fräschelgasse, in Kerzers, folgende Artikel:

1 Anhänger «Metanova», 3 Bus Ford-Transit, 1 Bus Chevrolet, 1 Camionette «Ford», 1 Unimog, 1 Kran «Boillot», 1971, 20 M, 2 Umschlaggeräte Hydrokuli, 5 Baubackmaschinen, 1 Kompressor, 1 Dumper, diverse lose Dekentisten (ca. 1350 Stück) und Steidle-Träger (ca. 650 Stück), 1 Vibratorrolle, Vibratoren, Vibriernadeln, Bohrhämmer, Meissel, elektr. Kabel, Betonkübel, Schuttkübel, Karretten, Leitern, Schraubzwingen, Pfeilerzwingen, Gerüstböcke, Abziehböcke, Gerüstkonsolen, Gerüstbinderketten, Gerüstlatten, Kanthölzer, Schalltafel, Dreifüsse, Eisenlatten, Pflastermülden, Schaufeln, Pickel, Maurerkisten, Wasserschlänge, Metallschienen, Signalisationsstafeln, Zementdeckel, Zementröhren, Bögen, diverse Back- und Zementsteine usw.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden und gegen bar.

1700 Freiburg, den 10. Oktober 1975 Kantonales Konkursamt, Freiburg

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Titel. Innerer der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgelegt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innerer der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich (3010)**Grundpfandverwertung**

Schuldner und Pfand Eigentümer: Weseloh Helmut Georg Alexander, geb. 1924, deutscher Staatsangehöriger, Optikermeister, Im Chapf 9, Hegnau, 8604 Volketswil.

Steigerungstag: Donnerstag, 20. November 1975, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Mehrzweckgebäude, Theoriesaal, Zentralstrasse 20a, Volketswil.

Eingabefrist: bis 24. Oktober 1975.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: 3. November bis 12. November 1975 im Büro des Betreibungsamtes Volketswil, Zentralstrasse 20a, Volketswil.

Grundpfand: In der Gemeinde Volketswil: Kat. Nr. 2220, ein Wohnhaus mit Garageanbau usw. Im Chapf 9, Hegnau, Volketswil, unter Assek.-Nr. 849 für Fr. 150 000.- assekuriert, Schätzung 1968, mit 2,03 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betreibungsamtliche Schätzung:

Liegenschaft und Grundstück Fr. 241 000.-

Ortsübliche Zugehör gemäss separatem Verzeichnis Fr. 1 700.-

Schätzung total Fr. 242 700.-

Grenzen, Dienstbarkeiten, Anmerkungen und Vormerkungen gemäss Grundregister.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im I. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, Fr. 25 000.- auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Interessenten werden auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitigeren Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973, und auf die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973 aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

Die Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderung anzumelden.

8604 Volketswil, den 4. Oktober 1975 Betreibungsamt Volketswil H. Volkart

Kt. St. Gallen (3227)**Steigerungsrückruf**

Schuldner: Krönert-Cathomen Ernst Fritz, Thurgauerstrasse 27, 9400 Rorschach.

Grundpfand: Liegenschaft Parzelle Nr. 1644 an der Thurgauerstrasse 27, Rorschach, Wohnhaus mit Werkstätten, Magazin und Garagen Nr. 889, Lagerschopf Nr. 890; 536 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Die auf Mittwoch, den 26. November 1975, vormittags 10 Uhr, im Restaurant Casino, Rorschach, angesetzte Liegenschaftssteigerung fällt infolge Auslösung dahin.

9400 Rorschach, den 16. Oktober 1975 Das Betreibungsamt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich (3236)**Verschiebung der Gläubigerversammlung**

Schuldner: Hiltbrand Hans-Jörg, geboren 1945, von Opfikon, Baugehäft, Lättenwiesenstrasse 12, 8152 Glattbrugg.

Die auf den 10. November 1975, 14 Uhr, im Restaurant Feldschlösschen, Bahnhofstrasse 50, 8180 Bülach, angesetzte Gläubigerversammlung wird auf Donnerstag, den 20. November 1975, 14 Uhr, verschoben und findet am gleichen Ort statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung am Sitze der Sachwalterin eingesehen werden.

8021 Zürich, den 20. Oktober 1975 Sachwalterin: Visura-Treuhand-Gesellschaft Talstrasse 80, 8021 Zürich

Ct. de Vaud (3210)

Débitrice: Epurex SA, 1349 Penthaz.

Date de l'octroi du sursis: 8 octobre 1975.

Durée du sursis: quatre mois, soit jusqu'au 8 février 1976.

Commissaire au sursis: Fernand Pfeufferle, expert-comptable, chemin des Trois-Rois 3bis, 1005 Lausanne.

Délai pour les productions: vingt jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit le 11 novembre 1975.

Assemblée des créanciers: le jeudi 15 janvier 1976, à 14 h. 30, à la Salle du Tribunal de Cossonay.

Dépôt des pièces: pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, chez le commissaire au sursis.

Les créanciers doivent adresser leurs productions au commissaire au sursis, accompagnées des pièces justificatives dans le délai fixé ci-dessus, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Le commissaire au sursis ne se rend pas responsable des dettes créées pendant le concordat.

1005 Lausanne, le 15 octobre 1975 Le commissaire au sursis: F. Pfeufferle

Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

Kt. Aargau (3213)

Das Bezirksgericht Baden, 1. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 15. Oktober 1975 im Nachlassverfahren in Sachen Firma Lihag (vormals Lift-Bau Mellinger AG), Bahnhofstrasse 217, 5507 Mellinger, erkannt:

Die der Firma Lihag (vormals Lift-Bau Mellinger AG) gewährte Nachlass-Stundung wird auf Begehren der Schuldnerin widerrufen.

5400 Baden, den 15. Oktober 1975 Bezirksgericht Baden 1. Abteilung

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern (3211)

Schuldner: Firma Schmid & Co., Bauunternehmung, 6170 Schüpfheim. Zeit und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 4. November 1975, 10 Uhr, im Gerichtsgebäude in Entlebuch.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

6162 Entlebuch, den 16. Oktober 1975 Der Amtsgerichtspräsident: Dr. Walther Unterauer

Etat de collocation dans concordat

(LP 249, 250, 293 et ss.)

Ct. de Vaud (3216)

Schick & Cie en liquidation concordataire, ch. de la Roche 3, 1020 Renens.

L'état de collocation est déposé. Il peut être consulté au bureau du liquidateur SA Fiduciaire Safigex, Petit-Chêne 38, à Lausanne.

Délai pour intenter action en opposition: 31 octobre 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1003 Lausanne, le 15 octobre 1975 Le liquidateur: SA Fiduciaire Safigex

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Kt. Aargau (3235)**Auflage von Lastenverzeichnissen**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Bertschinger Theodor AG, Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Hauptsitz in Lenzburg, liegen die Lastenverzeichnisse für die Liegenschaften

Engelmatte und Riedmatten (Werkhof), Lenzburg (GB Lenzburg Nr. 115 und Nr. 988)

Schaffhauserstrasse 78, Zürich 6.

den beteiligten Gläubigern bei der Liquidation zur Einsicht auf. Die vorzeitige Auflage dieser 2 Lastenverzeichnisse erfolgt deshalb, weil die Verwertung dieser Liegenschaften als dringlich erscheint und die Erstellung des gesamten Kollokationsplanes noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird.

Klagen auf Anfechtung eines Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Lenzburg anhängig zu machen, ansonst die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet werden.

8027 Zürich, den 20. Oktober 1975

Theodor Bertschinger AG Hoch- und Tiefbauunternehmung in Nachlassliquidation Die Liquidatorin: Schweizerische Treuhandgesellschaft General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich

Kt. Baseland

(3241)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über Frau Zumbühl Mathilde, «Chez Peggy», Bonnerie- und Merceriewaren, Hauptstrasse 116, Binningen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

4102 Binningen, den 22. Oktober 1975

Konkursamt Binningen

Ct. de Vaud

(3212)

Modification à l'état de collocation

Débitrice: Nouvelle Carrosserie Egli SA, en liquidation concordataire, Lausanne.

Délai pour interter action en opposition: le 3 novembre 1975, ensuite de l'admission de plusieurs créances produites tardivement et d'une créance dont la collocation avait été suspendue.

A défaut d'ouverture d'action, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 15 octobre 1975

Les liquidateurs:

M. Tavel A. Avondo

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Fribourg

(3228)

M. Majeux André, garagiste, à Broc, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande le lundi 27 octobre 1975, à 16 h., à la salle du Tribunal, au château, à Bulle.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1630 Bulle, le 17 octobre 1975

Le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle

Kt. Solothurn

(3229)

Zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung an Niggli Josef, Herren- und Knabenhofenfabrik, und Niggli Sylvia, Spar-Center, Jurastrasse 14, 4654 Löstorf, ist vorgeladen auf Dienstag, den 11. November 1975, vormittags 8.15 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen gegen eine Stundungsbewilligung schriftlich oder vor Amtsgericht vorzutragen.

4600 Olten, den 16. Oktober 1975

Der Amtsgerichtsschreiber

Ct. de Vaud

(3214)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience le jeudi 30 octobre 1975, à 10 h., au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, sur la demande de sursis concordataire présentée par Légeret SA, denrées alimentaires, précédemment à Villeneuve, actuellement chemin des Clochetons 1, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 16 octobre 1975

Le président: Cl. Frossard

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. St. Gallen

(3215²)

Liegenchaftssteigerung

Konkursamtliche Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Gemeinschuldnerin: Hotel Restaurant Rorschacherhof AG, Bahnplatz 15, 9400 Rorschach.

Ganttag: Freitag, den 21. November 1975, 10 Uhr.

Gantlokal: Bahnhofbuffet Rorschach-Hafen, 1. Stock.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 22. Oktober 1975 bis mit 31. Oktober 1975 auf der Bezirksgerichtskanzlei, Kronenstrasse 14, 9400 Rorschach.

Steigerungsbekanntmachung: Parzelle Nr. 425, Grundbuch Rorschach, Hotel mit Restaurant «Rorschacherhof», Bahnplatz 15, Rorschach, 1 a 24 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum. Amtliche Verkehrswertung vom 15. November 1967: Fr. 197 000.-; konkursamtliche Schätzung: Fr. 247 000.-.

Besichtigung: Donnerstag, den 20. November 1975, 10-12 Uhr, nur gegen Voranmeldung (Tel. 071 / 41 55 19).

Bemerkungen:

- Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 30 000.- zu leisten.
- Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973 aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

9400 Rorschach, den 14. Oktober 1975

Konkursamt Rorschach
a.o. Stellvertreter
H. Derungs c/o Debro AG
Ankerstr. 9, Rorschach

Handelsregister

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

R. Grossenbacher & Co. in Winterthur 1 (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1975, S. 2740). Rico E. Wenger-Grossenbacher ist nicht mehr Kommanditär, sondern neu unbeschränkt haftender Gesellschafter; seine Prokura sowie diejenige von Josef Staub sind erloschen.

13. Oktober 1975. Waren aller Art.

Sagit AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1973, S. 2613). Handel mit Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 9. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 10 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 70 000 auf Fr. 80 000, zerfallend in 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

13. Oktober 1975. Nahrungsmittel usw.

Nahandag, in Zürich 11; Baumackerstrasse 46, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 9. 10. 1975. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Nahrungsmitteln; ferner Durchführung von finanziellen und kommerziellen Transaktionen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder verwandter Branchen beteiligen, sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Albert Rota, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

13. Oktober 1975.

Max Th. Gütle Treuhand AG, in Zürich 5, Langstrasse 231, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6. 10. 1975. Zweck: Durchführung aller üblichen Treuhandgeschäfte, insbesondere Erbringung von Dienstleistungen im Rechnungswesen und auf allen damit zusammenhängenden Nebengebieten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften verwalten, erwerben und veräußern; die Geschäftstätigkeit kann sich auch auf das Ausland erstrecken. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Roman Melliger, von Aristau, in Wil ZH, Präsident, und Max Th. Gütle, in Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Delegierter, beide mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien für Peter Gütle, von Zürich, in Zürich, und Rita Gütle, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

13. Oktober 1975.

LFA Leasing- und Finanz-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1975, S. 2235). Durchführung von Leasing- und Finanzierungsgeschäften aller Art usw. Die Generalversammlung vom 9. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet LFA Leasing & Finanz AG.

13. Oktober 1975.

Ludwig Institut für Krebsforschung (Institut Ludwig de recherche sur le cancer) (Ludwig Institute for Cancer Research), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 3. 3. 1974, S. 1209), unmittelbare, ständige und aktive Führung von medizinischer Forschung usw. Neue Adresse: Neustadtgasse 7a, in Zürich 1.

13. Oktober 1975.

Singer Nähmaschinen Compagnie, Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1975, S. 2151), Handel mit Nähmaschinen usw. Hans Schultheis, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Friedrich W. Klein, Mitglied des VR, ist nun auch Direktor und führt weiter Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

13. Oktober 1975.

Siesta-Immobilien AG, in Rüslikon (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1974, S. 2189), Erwerb, Verkauf und Vermietung von Immobilien. Georges F. Spinedi, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef Wermelinger, von Luzern, in Rüslikon.

13. Oktober 1975.

Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1483), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Bruno Nievergelt ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich 1: Hanspeter Rickli-Scheller, von Thunsteinen, in Oftringen.

13. Oktober 1975.

Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, Stadtfiliale Oerlikon, Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1483), mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Bruno Nievergelt ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich 11: Hanspeter Rickli-Scheller, von Thunsteinen, in Oftringen.

13. Oktober 1975.

ODZ Systeme, Frau K. Schneider, in Oetwil an der Limmat (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1974, S. 3100), Dienstleistungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung insbesondere Vertrieb, Organisation, Wartung und Betreuung der ODZ-Computersysteme. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «ODZ Systeme, W. J. Zweidler», in Oetwil an der Limmat, erloschen.

13. Oktober 1975.

ODZ Systeme, W. J. Zweidler, in Oetwil an der Limmat, Rebacherstrasse 615, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilhelm J. Zweidler, von Bachs, in Oetwil an der Limmat. Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «ODZ Systeme, Frau K. Schneider», in Oetwil an der Limmat; übernommen. Dienstleistungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung, insbesondere Vertrieb, Organisation, Wartung und Betreuung der ODZ-Computersysteme.

13. Oktober 1975. Konfektion.

Nerotex AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1973, S. 1899), Handel mit Konfektion usw. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll liberiert.

13. Oktober 1975. Chemisch-pharmazeutische Produkte.

Pulsan A.G., in Oberrieden (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1971, S. 889), Fabrikation von chemisch-pharmazeutischen Produkten usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll liberiert.

13. Oktober 1975. Reformprodukte usw.

Biorga AG, in Bärenswil, Tödisstrasse 50 (c/o Ernst Heeb), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 17. 9. 1975. Zweck: Handel mit Reform-, biologischen, organischen und mineralischen Produkten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Heeb, Präsident, und Erika Heeb, beide von Sennwald, in Bärenswil, beide mit Einzelunterschrift.

13. Oktober 1975.

Milchgenossenschaft Hegi, in Winterthur 4 (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1960, S. 2418). Albert Huber ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident der Verwaltung ist Heinrich Ehrensperger, von und in Winterthur. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Oktober 1975.

Baugenossenschaft Tannenbach, in Horgen (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1972, S. 1687). Kurt Mosimann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes ist Ernst Schori, von Seedorf BE, in Horgen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder mit dem Quästor Kollektivunterschrift.

13. Oktober 1975.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Rifferswil-Hausen und Umgebung, in Rifferswil (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1973, S. 1755). Emil Bär-Hägi, Walter Hegnauer und Albert Rüfenacht sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes ist Max Huber, von Hirzel, in Rifferswil. Bernhard Stubi, von Römerswil LU, in Hausen am Albis, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben. Rudolf Weber, von Uster, in Hausen am Albis, Mitglied des Vorstandes, ist nun Aktuar desselben. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Oktober 1975.

Hilfsskasse des Eidg. Schwingerverbandes, in Zürich 10, Genossenschaft (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1970, S. 1713). Max Malzacher, Josef Oehri, Richard Vogel und Ernst Nyffenegger sind aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Huber ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident der Verwaltungskommission. Ernst Willi, Kassier der Verwaltungskommission, wohnt nun in Seedorf UR. Neue Mitglieder der Verwaltungskommission sind Walter Buri, von Oberburg und Zürich, in Zürich, Vizepräsident; Ernst Marti, von Rapperswil BE, in Scheunen; Christian Spycher, von und in Köniz, und Ernst Grossenbacher, von Hasle bei Burgdorf, in La Chaux-de-Fonds. Präsident und Kassier der Verwaltungskommission führen unter sich, oder einer der beiden mit je einem der übrigen Mitglieder der Verwaltungskommission Kollektivunterschrift. Neue Adresse: Butzenstrasse 1, in Zürich 2 (c/o Walter Buri).

13. Oktober 1975.

BASF Holding-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1973, S. 2941), Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 14. 7. 1975 hat die Statuten geändert. Durch Rückzahlung von 49 000 Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 000 auf Fr. 1 000 000, zerfallend in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden. Es ist mit Fr. 760 000 liberiert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 3. 10. 1975 festgestellt worden.

13. Oktober 1975.

BRO Records AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1974, S. 1589), Herstellung und Verkauf von Schallplatten, Tonbändern, Musikassetten usw. Roland Böni und Peter Schickli aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Erstgenannten erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Elisabeth Schögl, von Hausen b. Brugg, in Zürich, und Pierre Pilat, von Selma, in Fehraltorf.

13. Oktober 1975.

Büromaschinen usw. Xetex AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1975, S. 746), Vertrieb von Büromaschinen aller Art und Zubehör usw. Dr. René Weber, Fridolin P. Schwiter und Willy E. Lauch aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Johann Hauser, bisher Delegierter des VR, nun einziges Mitglied desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

13. Oktober 1975.

Chemie-Import AG schweizerischer Industrieller IMPAG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1975, S. 301). Dr. Walter Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Oktober 1975.

Plantagen-AG Beteiligungsgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 283 vom 1. 12. 1972, S. 3093), Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. Alois Notter ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Andreas Merki, von Basel, in Zürich.

13. Oktober 1975.

Impex Handels AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1974, S. 143), Durchführung von Import- und Exportgeschäften mit Waren aller Art usw. Alois Notter ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Andreas Merki, von Basel, in Zürich.

13. Oktober 1975. Maschinen usw.

Diethelm Eggbühl AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1975, S. 674), Fabrikation von und Handel mit Maschinen usw. Wolfgang Andreas Trüb ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Einzelunterschrift: Werner Zeller; er ist nicht mehr Direktor. Mark Diethelm, Präsident des VR, ist nun auch Bürger von Zollikon. Dr. Eduard Heinrich Luk Keller, Vizepräsident des VR, ist nun auch Bürger von Erlenenbach ZH. Kurt Pfefferkorn, Vizedirektor, nun auch Bürger von Zürich, wohnt neu in Dietlikon.

13. Oktober 1975.

Standard Treuhand & Revisions AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1974, S. 2451). Uebernahme von Treuhandaufträgen und Kontrollstellmandaten usw. Neue Adresse: Beethovenstrasse 32, Zürich 2.

13. Oktober 1975.

WK Handelsgesellschaft Willy Kummer & Co., in Wädenswil, Schönbergstrasse 100, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1975. Handel mit Wohnmöbeln und Innendekorationen sowie mit Geräten der Unterhaltungselektronik, Import und Export von Waren aller Art; Auslandsstellenvermittlung. Gesellschafter: Willy Kummer, von Niederörs, in Wädenswil, und Reinhard Kummer, von Niederörs, in Langnau am Albis.

Bern - Berne - Berona

Bureau Aarberg

13. Oktober 1975.

Coop Seeland, in Lyss, Genossenschaft (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1973, S. 2220). Diese Firma wird, nachdem die Genossenschaft infolge Fusion mit der «Coop Biel-Seeland» (vormals Coop Biel) aufgelöst ist und die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1975.

Immobilien Gletsch AG, in Brig, Gemeinde Brig-Glis, Aktiengesellschaft: Erwerb, Veräußerung, Verpachtung und Verwaltung von Grundstücken (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1974, S. 2916). Die Geschäftsadresse lautet neu: c/o Dorothea Seiler, Englischsgrasse.

8. Oktober 1975.

Mangola AG, Holzbau, Vsp. in Liq., in Visp. Aktiengesellschaft, Bau- und Möbelschreinerei, Glaser- und Zimmerarbeiten (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1974, S. 821). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1975.

Hotel-Restaurant Central, Fernande Carron & Astrid Hofstädter, in Sälgesch, Kollektivgesellschaft. Hotel mit Restaurant und Gastwirtschaft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1973, S. 2289). Infolge Uebergabe des Geschäftes hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird gelöscht.

Bureau de St-Maurice

10 octobre 1975. Menuiserie.

Entreprise Gay frères, à Montlhéry, construction de chalets, menuiserie, société en nom collectif (FOSC du 16. 3. 1943, p. 596). La société, dissoute depuis le 30 mars 1972, est radiée, la liquidation étant terminée.

Bureau de Sion

10 octobre 1975.

H. R. Schmalz S.A. Entreprise de construction, succursale de Sion (FOSC du 18. 8. 1972, No 193, p. 2189), siège principal à Berne. Signature collective à deux a été conférée à: Alfons Ducrey et Bernard Dutoit. Leurs signatures comme fondateurs de pouvoirs sont radiées. Ont été nommés fondateurs de pouvoirs avec signature collective à deux: Gerhard Grob, de Ste-Croix, à Martigny, et Johann Schönauer, de Leutmerken, à Zollikofen. La signature collective à deux d'Eugen Bouvier, directeur, est radiée. Carlo Koch est domicilié maintenant à Epalinges; Agnes Göldi, maintenant Agnes Danz-Göldi, de Grossaffoltern, à Berne; Anton Zimmermann, domicilié maintenant à Münsingen.

10 octobre 1975. Travaux publics.

Jean Piaslo S.A., succursale de Sion (FOSC du 12. 6. 1973, No 134, p. 1684). Siège principal à Genève. Travaux publics. Nouvelle adresse de la succursale: Etude de M^e Antoine Zen Ruffinen, avocat, Avenue de la Gare 33, 1950-Sion.

10 octobre 1975. Logements.

Pro Familia Sion, à Sion. Construction de maisons d'habitation à caractère social (FOSC du 16. 7. 1965, No 162, p. 2231), société coopérative. Henri Fragnière, président, a démissionné, sa signature est radiée. Marc Constantin, de et à Sion, a été nommé président avec signature collective à deux. Joseph Blatter, de et à Sion, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature. Adresse actuelle de la société: c/o Joseph Pellet, secrétaire, 20, rue de la Dent-Blanche, 1950 Sion.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

10 octobre 1975. Transports.

L. F. Lambelet et Cie, aux Verrières, transports internationaux, commerce de bois et combustibles, société en nom collectif (FOSC du 11. 4. 1956, No 84, p. 922). L'associé Louis Frédéric Lambelet a cessé de faire partie de la société par suite de décès. L'associé Louis-Frédéric Lambelet fils est domicilié à Genève. Florence Lambelet née Vernet, épouse de Louis-Frédéric Lambelet fils, des Verrières, à Genève, est entrée dès le 9 mai 1975 comme associée dans la société. Procuration individuelle a été conférée à André Cuynet, de France, à Pontarlier. La maison modifie son but comme suit: Agence de douane, commerce de bois, combustibles et sel. Bureau: Grand-Bourg-64.

10 octobre 1975.

Société coopérative de consommation Le Foyer, à Buttet. Sous cette raison sociale il a été constituée une société coopérative qui a pour but de fournir, à ses membres en particulier et au public en général, des denrées alimentaires et d'autres objets de première nécessité aux meilleures conditions possibles de qualité et de prix et de promouvoir l'idéal coopératif dans l'économie de consommation. Les statuts portent la date du 24 juin 1975. Le capital social, se divise en parts sociales nominatives de fr. 20 dont l'émission a lieu en tout temps. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications ont lieu dans le «Courrier du Val-de-Travers Hebdo» et, lorsque la loi le prescrit, dans la FOSC. La société est administrée par un comité de direction de 7 membres qui se compose actuellement de: Gérald Bouquet, de Rougemont VD, président; Michel Ledermann, de Lützelflüh BE, secrétaire; Ronald Zaugg, de Buttet et Trub BE; Fernande Baillois, de Couvet; Ariane Pluquet, de Kriechenwil BE; Fritz Erb, de Röhrenbach I. E., et de Robert Jaton, de Peney, le Jorat VD, tous domiciliés à Buttet, tous avec signature collective à deux. Locaux: chez le président, rue du Pommier.

Bureau de Neuchâtel

10 octobre 1975.

Papeteries de Serrières S.A., à Neuchâtel, fabrication, commerce de papier, etc. (FOSC du 30. 4. 1974, No 99, p. 1165). Le directeur Valentin Eggenschwiler est actuellement domicilié à Neuchâtel.

10 octobre 1975.

H. R. Schmalz S.A. Entreprise de construction, succursale de Neuchâtel (FOSC du 18. 8. 1972, No 193, p. 2189), avec siège principal à Berne. Signature collective à deux est conférée, pour l'ensemble de l'établissement, à Alfons Ducrey, Bernard Dutoit, tous deux jusqu'ici fondateurs de pouvoirs, et à Hansjörg Graber, de Sigriswil, à Sion; les procurations des deux premiers sont radiées. Sont nommés fondateurs de pouvoirs avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Gerhard Grob, de Winznau, à Liebefeld, commune de Köniz; Paul Jaccard, jusqu'ici fondé de pouvoir avec signature limitée à la succursale; Johann Schönauer, de Leutmerken, à Zollikofen. La signature du directeur Eugène Bouvier est radiée, de même que la procuration de Ernest Bruhin. Le directeur Carlo Koch, est actuellement domicilié à Epalinges. Agnes Göldi (sans titre) maintenant Agnes Danz-Göldi, de Grossaffoltern, est actuellement domiciliée à Berne. Anton Zimmermann, fondé de pouvoir, est actuellement domicilié à Münsingen, et Frank Alwin Otten (sans titre) à Colombier.

10 octobre 1975.

H. R. Schmalz S.A. Entreprise de construction, succursale de Landeron (FOSC du 18. 8. 1972, No 193, p. 2189), avec siège principal à Berne. Signature collective à deux est conférée, pour l'ensemble de l'établissement, à Alfons Ducrey, Bernard Dutoit, tous deux jusqu'ici fondateurs de pouvoirs, et à Hansjörg Graber, de Sigriswil, à Sion; les procurations des deux premiers sont radiées. Sont nommés fondateurs de pouvoirs avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Gerhard Grob, de Winznau, à Liebefeld, commune de Köniz; Paul Jaccard, jusqu'ici fondé de pouvoir avec signature

limitée à la succursale; Johann Schönauer, de Leutmerken, à Zollikofen. La signature du directeur Eugène Bouvier est radiée, de même que la procuration de Ernest Bruhin. Le directeur Carlo Koch, est actuellement domicilié à Epalinges. Agnes Göldi (sans titre), maintenant Agnes Danz-Göldi, de Grossaffoltern, est actuellement domiciliée à Berne. Anton Zimmermann, fondé de pouvoir, est actuellement domicilié à Münsingen, et Frank Alwin Otten (sans titre) à Colombier.

Genève - Genève - Genève

Rectification.

Interior SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 15. 10. 1975, p. 2770). Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Jacques Dessigny (et non Dessigny).

6 octobre 1975.

Construction en Béton SA (Béton-Bau AG), succursale de Vernier d'une entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 12. 3. 1974, p. 680). Par jugement du 14 mai 1975, le Tribunal civil de Bâle-Ville a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par la société à ses créanciers. La raison sociale devient **Béton-Bau AG in Nachlassliquidation**. La succursale n'étant plus exploitée, elle est radiée.

9 octobre 1975.

«Interproducts Trading» Roland Andrey, à Genève, courtage de matières premières, etc. (FOSC du 16. 9. 1974, p. 2508). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Versoix 32, chemin de Pont-Céard.

9 octobre 1975. Restaurant.

M. et Mme Ballan, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} avril 1975. Associés: Pietro Ballan et Novenia Ballan, tous deux d'Italie, à Genève. Procuration collective à deux a été conférée à Edmond Favre, de France, à Genève. Restaurant à l'enseigne «Le Béarn», 4, quai de la Poste.

9 octobre 1975. Installations sanitaires.

Antonio Bianchini, à Bardonnex, installations sanitaires (FOSC du 6. 8. 1973, p. 2202). Nouvelle adresse: 1, route de Cugny.

9 octobre 1975. Bar-restaurant.

Hubert Escher, à Genève, bar-restaurant (FOSC du 3. 5. 1973, p. 1256). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 octobre 1975.

«Plafonds Néon» Michel Ivanovic, à Vernier, pose de plafonds suspendus, etc. (FOSC du 16. 2. 1974, p. 149). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Plafonds Néon» Michel Ivanovic et Cie, à Vernier.

9 octobre 1975.

«Plafonds Néon» Michel Ivanovic & Cie, à Vernier, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 6 octobre 1975. Associés: Michel Ivanovic, de Yougoslavie, à Vernier; et Blagoje Tomić, de Yougoslavie, à Genève. Pose de plafonds suspendus et plafonds-neon, isolation et décoration de plafonds; travaux de peinture. 10, route de Peney. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Plafonds Néon» Michel Ivanovic, à Vernier.

9 octobre 1975. Café-glacier.

Rogelia Martinez, à Genève, Chef de la maison: Rogelia Martinez, d'Espagne, à Bardonnex. Café-glacier à l'enseigne «L'Amiral», 24, quai Gustave-Ador.

9 octobre 1975. Machines.

Michel Otlet, à Genève, automatisation de machines industrielles, etc. (FOSC du 22. 11. 1971, p. 2826). Nouvelle adresse: 10, rue Carteret.

9 octobre 1975. Jouets.

Zofia Rieben, à Genève. Chef de la maison: Zofia Rieben, de Collonge-Bellerive, à Genève, autorisée par son mari Claude Rieben. Importation, représentation et commerce de jouets. 61, rue des Eaux-Vives.

9 octobre 1975.

Mme Michelle Zanotti, à Genève, café-restaurant (FOSC du 1. 7. 1970, p. 1512). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 12 septembre 1975.

9 octobre 1975.

L. Blanchard, Mme Michèle Zanotti succ., à Lancy, entreprise de transports de marchandises (FOSC du 6. 11. 1973, p. 2974). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal du 12 septembre 1975.

9 octobre 1975.

Construction and Building Services SA, à Genève (FOSC du 26. 11. 1973, p. 3144). L'administrateur Raymond Félix est maintenant domicilié à Genève.

9 octobre 1975.

Radelifres Trustee Company SA, à Genève (FOSC du 1. 10. 1975, p. 2653). L'inscription du 19. 9. 1975 est rectifiée en ce sens que l'administrateur Raymond Félix est maintenant domicilié à Genève.

9 octobre 1975.

Simpatra, Société Financière et de Gestion SA, à Genève (FOSC du 1. 7. 1974, p. 1811). L'administrateur Raymond Félix est maintenant domicilié à Genève.

9 octobre 1975.

Société Immobilière le Bélier, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 7. 1974, p. 1972)

SI Le Cavalier Bleu, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Clinique et Permanence de l'Arve SA, à Carouge (FOSC du 3. 7. 1973, p. 1890)

Société Immobilière Boulevard de la Cluse 15, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Boulevard de la Cluse 17, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Cluse-Square, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Cluse-Square, lettre C, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Avenue Dumas 18, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Dumas-Parc SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 19. 6. 1974, p. 1691)

Société Immobilière Rue du Grand-Pré No 41, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Rue Lamarline 20, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

SI Laurana-Parc G, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

SI Laurana-Parc H, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

SI Les Meuniers, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 1. 1972, p. 266)

Minoteries de Plainpalais SA, à Genève (FOSC du 17. 9. 1975, p. 2534)

SI Monprada, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 5. 1974, p. 1502)

SI Les Orpailleurs, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 1. 1972, p. 266)

Société Immobilière Pégase, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Les Peupliers-Colline, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Angle Pré Jérôme, Lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

Société Immobilière Sacconex-Centre, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 11. 1974, p. 3006)

C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge, à Carouge (FOSC du 19. 9. 1974, p. 2543)

SI Les Tanneurs, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 1. 1972, p. 266)

Société Immobilière Boulevard Carl Vogt 8, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 7. 1974, p. 1984)

L'administrateur Edouard Terrier est maintenant domicilié à Genève.

9 octobre 1975.

Achl Commodités Services SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 octobre 1975. But: toute opération sur les bourses internationales de commerce et de valeurs mobilières au titre de commissionnaire, de courtier ou de géant pour le compte de tiers, ainsi que toute activité financière et commerciale en rapport avec ce but. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Lawrence-J. Israel, des USA, à New-York, président; Jean-Jacques Magnin, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Philippe de Loës, d'Angle VD, à Cologny, lesquels signent individuellement. Adresse: 6, rue de la Corratère, chez Cramer & Cie.

9 octobre 1975. Outils.

Applied Power International SA, au Grand-Sacconex, outils et instruments hydrauliques, etc. (FOSC du 29. 5. 1974, p. 1477). Robert MacIntosh n'est plus administrateur ni directeur; ses pouvoirs sont radiés. Ralph M. Marsh, des USA, à Milwaukee (Wisconsin, USA), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

9 octobre 1975.

Artroyal SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 septembre 1975. But: vente et représentation de produits de toutes provenances, particulièrement d'antiquités, hors du territoire suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Madeleine Goulet, de France, à Versoix, présidente; Marianne Fontana, d'Ollon VD, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Henri Paccard, de Prévouillon VD, à Coppet VD, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 15, boulevard des Philosophes, chez Turrettini, L'Huillier et Patry, avocats.

9 octobre 1975.

Atlantis Finance SA, à Genève (FOSC du 25. 3. 1975, p. 789). Nouvelle raison de commerce: Atlantis SA, Genève. Statuts modifiés le 29 septembre 1975.

9 octobre 1975.

Boulangerie Industrielle SA (BISA), à Collonge-Bellerive (FOSC du 25. 10. 1973, p. 2863). Capital porté de fr. 690 000 à fr. 1 500 000 par l'émission de 810 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 1 500 000, entièrement versé, divisé en 1500 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 16 septembre 1975.

9 octobre 1975.

«Editions musicales Tourel» Vionnet & Cie, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 1. 5. 1974, p. 1184). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Editions musicales Tourel SA», à Genève.

9 octobre 1975.

Editions musicales Tourel SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1975. But: édition, production musicale ainsi que management d'artistes. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 40 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée par la société en nom collectif «Editions musicales Tourel» Vionnet & Cie, à Genève, selon bilan au 31 juillet 1975, avec un actif de fr. 40 000 et aucun passif envers les tiers, pour fr. 40 000, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 39 200. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Vionnet, de Lussy VD, à Meyrin, président, et Jean-Pierre Collé, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 6, rue des Eaux-Vives.

9 octobre 1975. Conseils.

Fullhouse Ltd, à Genève, conseiller toute entreprise, etc. (FOSC du 3. 9. 1975, p. 2417). Statuts modifiés le 26 septembre 1975 sur un point non soumis à l'inscription.

9 octobre 1975. Conseils.

Gerfin, Société de Gérance et de Financement SA, à Genève (FOSC du 5. 5. 1970, p. 1038). Frédéric Wanner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Rossier, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

9 octobre 1975.

Informatics SA, à Genève (FOSC du 12. 11. 1974, p. 3019). Nouveau siège: Meyrin. Statuts modifiés le 9 septembre 1975. Adresse: 267, route de Meyrin.

9 octobre 1975. Participations.

Merinda SA, à Genève, participations et investissements à toutes entreprises, etc. (FOSC du 14. 1. 1975, p. 90). Administration: Jean-Paul Barbier, nommé président, et Jean-Claude Messiaux, de Bière VD, à Confignon, secrétaire, lesquels signent individuellement.

9 octobre 1975. Participations.

Onmlun de Pétoles SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 22. 1. 1975, p. 185). Statuts modifiés le 1^{er} octobre 1975 sur un point non soumis à l'inscription.

9 octobre 1975.

Société d'études, de gestion et de participations «Segpar», à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 2. 1975, p. 535). Nouvelle rédaction du but: étude et évaluation d'activités industrielles et commerciales, ainsi que de tout produit ou procédé, breveté ou non, en vue de leur développement par le moyen d'accords techniques, commerciaux ou financiers, accompagnés ou non de prises de participations par elle-même ou par des tiers. Plus généralement, la société exercera une activité de conseils commerciaux, administratifs et financiers, particulièrement auprès des actionnaires et associés d'entreprises petites et moyennes. Statuts modifiés le 29 septembre 1975.

9 octobre 1975. Participations.

Sinapes SA, à Genève, participations à toutes entreprises financières, etc. (FOSC du 23. 1. 1960, p. 255). Nouvelle adresse: 7, place de l'Université, chez Banque d'Investissements Privés.

9 octobre 1975.

United Trading Group (Geneva) SA, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 13. 6. 1973, p. 1700). Eberhard Huser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul Nagel, de Bronschhofen SG, à Zollikon ZH, est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature individuelle.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im September 1975

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im September 1975 — verglichen mit jenen des Vormonats und des Septembers 1974 — bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
Sept. 1974 /	3 034,1	3 509,5	314,3	2 906,9	602,6	82,8
Aug. 1975 /	2 459,4	2 309,6	220,3	2 167,7	141,9	93,9
Sept. 1975 /	2 587,5	2 868,6	320,4	2 821,5	47,1	98,4

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
Jan.-Sept. 1974 /	26 569,3	32 496,5	3 062,5	26 040,0	6 456,5	80,1
Jan.-Sept. 1975 /	21 632,2	25 808,0	2 620,7	24 160,7	1 647,3	93,6

Einfuhr
Im Vergleich zum entsprechenden Vorjahresmonat verzeichnet die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1081,6 Mio Fr.) die stärkste Abnahme: wertmässig ist sie um 28,9% und real um 20,1% gesunken, dies bei einem Preisrückgang um 9,8%. Die Importwertminderung der Energieträger (325,0 Mio) um 12,5% beruht auf der rückläufigen Entwicklung sowohl des Volumens (-6,9%) als auch des Preises (-6,0%). Bei der Abnahme der Bezüge von Investitionsgütern (469,8 Mio) um 11,9% handelt es sich um eine reale Einbusse (-12,5%), während die Schrumpfung der Konsumgüterkäufe (992,2 Mio Fr.) um 8,5% ausschliesslich preisbedingt ist (-9,0%).

	Einfuhrwerte		
	Sept. 1974	Aug. 1975	Sept. 1975
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	466,8	328,0	411,3
davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	86,5	48,8	79,5
Lebensmittel	261,0	222,2	235,9
Rohtabak	12,6	9,6	17,1
Getränke	45,8	21,5	38,5
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	44,4	18,4	25,0
Energieträger	371,6	326,7	335,0
davon:			
Erdöl und Destillate	358,9	326,4	313,6
Textilien und Bekleidung	381,8	269,8	325,5
davon:			
Spinnstoffe	34,3	20,8	25,9
Garne	23,4	11,1	18,1
Gewebe	42,0	25,6	31,9
Bekleidung und Wäsche	187,5	142,3	172,2
Schuhe	36,0	36,4	30,8
Papier und Papierwaren	143,0	84,9	108,4
davon:			
Ausgangsstoffe	30,0	10,0	15,1
Papier und Karton	61,7	32,4	38,4
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	34,3	28,8	36,8
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	114,5	70,1	91,7
davon:			
Häute, Felle, Leder	22,7	16,2	22,0
Kautschuk	34,4	23,0	28,9
Kunststoffwaren	57,4	30,9	40,8
Chemikalien und verwandte Produkte	410,5	263,7	300,7
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	277,4	171,8	189,0
Pharmazeutika	30,2	22,5	35,2
Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	81,7	47,8	62,4
Metalle und Metallwaren	459,5	199,2	258,4
davon:			
Eisen und Stahl	206,5	80,2	103,6
Nichteisenmetalle	98,8	33,7	43,3
Metallwaren	154,1	85,4	111,5
Maschinen	516,0	305,4	414,7
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	271,2	160,2	221,3
Elektrische Maschinen und Apparate	244,7	145,2	193,3
Fahrzeuge	227,1	154,7	254,0
davon:			
Personenautomobile	121,3	70,9	125,1
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	50,6	24,8	39,1
Leifahrzeuge	27,2	40,9	62,4
Fahrméch. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	206,0	170,0	204,1
davon:			
Optische Geräte	30,2	22,0	26,0
Feinmechanische Geräte	27,8	20,3	25,1
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	81,5	84,8	103,0
Bijouterie und Edelmetallwaren	36,6	25,1	28,9
Verschiedene übrige Waren	131,1	79,3	112,6
Möbel und Kleintischlerwaren	49,8	24,8	40,4

Vermindert haben sich den Absolutzahlen nach vor allem die Importe von Eisen und Stahl (-102,9 Mio Fr.), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (-88,4 Mio), Buntmetallen (-55,5 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (-51,4 Mio), nichtelektrischen Maschinen (-49,9 Mio), Erdöl und Destillaten (-45,3 Mio), Metallwaren (-42,6 Mio), Lebensmitteln (-25,1 Mio), Papier und Karton (-23,3 Mio), forstwirtschaftlichen Produkten (-19,4 Mio), Baustoffen, Keramik und Glas (-19,3 Mio), Kunststoffwaren (-16,6 Mio), Bekleidung und Wäsche (-15,3 Mio) sowie Ausgangsstoffen für Papierwaren (-14,9 Mio). Demgegenüber liegen die Käufe von Luftfahrzeugen (+35,2 Mio), Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+21,5 Mio Fr.) beachtlich über dem Vorjahreswert.

Ausfuhr
Gegenüber dem Vergleichsmonat 1974 hat die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1053,3 Mio Fr.) wertmässig um 9,6% und jene von Konsumgütern (758,6 Mio) um 8,5% abgenommen. Unter Berücksichtigung des Preisrückgangs um 6,8 bzw. 3,8% ergibt sich eine reale Verminderung um 2,9 und 1,9%. Der Versandwert der Investitionsgüter (1003,9 Mio Fr.) hat sich dagegen um 7,7% ausgeweitet, was indes auf Preiserhöhungen (+8,5%) zurückzuführen ist.

	Ausfuhrwerte		
	Sept. 1974	Aug. 1975	Sept. 1975
Metallindustrie	1538,2	1172,5	1550,5
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	609,7	543,4	641,7
Elektrische Maschinen und Apparate	253,7	208,5	281,7
Optische und feinmechanische Geräte	91,9	76,0	88,6
Uhren	329,8	184,6	281,5
Aluminium	34,4	20,1	24,4
Chemische Industrie	601,9	519,2	538,6
davon:			
Farbstoffe usw.	116,2	87,7	95,1
Pharmazeutika	148,5	122,7	120,2
Kosmetika und Parfümerien	5,5	3,4	5,2
Chemikalien, andere	331,6	305,4	318,1
Textilien und Bekleidung	253,0	145,6	232,8
davon:			
Chemiefasern	6,7	5,0	5,2
Garne aus Chemiefasern	44,5	29,7	42,0
Gewebe aus Chemiefasern	24,2	11,2	18,8
Gewebe aus Seide	1,6	0,7	1,1
Wollgarne	4,4	2,1	4,3
Wollgewebe	3,1	3,1	3,0
Baumwollgarne	13,6	6,8	12,3
Baumwollgewebe	24,4	12,0	21,8
Stickerien	16,4	8,7	16,9
Textile Bodenbeläge	4,9	2,2	4,8
Wirk- und Strickwaren	27,9	17,4	28,2
Bekleidungs- und Konfektionswaren	32,6	19,2	33,2
Schuhe	12,9	9,2	13,0
Nahrungs- und Genussmittel	117,1	81,3	136,0
davon:			
Käse	40,1	28,7	47,1
Milchkonserven, Kindermehl	14,5	7,5	11,9
Schokolade	14,5	7,5	11,9
Suppen, Bouillon	7,8	6,9	8,5
Tabakfabrikate	23,1	11,2	24,6
Bücher, Zeitungen	24,0	15,3	21,8

Die Metallindustrie vermochte ihre Auslandsumsätze leicht zu steigern (+12,3 Mio Fr. oder 0,8%), wobei grösseren Verkaufserlösen bei nichtelektrischen Maschinen (+32,0 Mio) sowie elektrischen Maschinen und Apparaten (+28,0 Mio) gegenübersteht. Die Lieferungen der chemischen Industrie sind um 63,3 Mio Fr. oder 10,5% zurückgegangen, wovon Pharmazeutika (-28,3 Mio), Farbstoffe (-21,1 Mio) wie auch gewerbliche Chemikalien (-13,5 Mio) betroffen sind. Im Bereich der Textilien und Bekleidung, deren Sendungen sich ebenfalls vermindert haben (-20,2 Mio oder 8,0%), weisen namentlich die Verkäufe von Geweben (-5,4 Mio) und Garnten aus Chemiefasern, Baumwollgeweben, Chemiefasern und Baumwollgarne eine Abnahme auf. Zur Exportsteigerung der Nahrungs- und Genussmittel (+9 Mio oder 1,1%) hat insbesondere die Ausfuhr von Käse (+7,0 Mio) sowie Milchkonserven und Kindermehl (+3,7 Mio) beigetragen, wogegen der Versand von Schokolade gesunken ist (-2,6 Mio Fr.).

Geografische Verteilung
Die Einfuhr aus der EWG hat innert Jahresfrist um 408,2 Mio Fr. oder 17,5% abgenommen, was vor allem auf den Bezügen aus der Bundesrepublik Deutschland (-201,6 Mio Fr.), Frankreich (-77,1 Mio), Italien (-41,1 Mio) und Grossbritannien (-39,0 Mio) beruht. Die Eindeckungen in der EFTA sind um 116,5 Mio Fr. oder 30,8% gesunken, wovon der grösste Teil auf die Sendungen aus Oesterreich (-65,4 Mio), Schweden (-27,3 Mio) und Finnland (-11,4 Mio) entfällt. Von den übrigen Staaten Europas haben namentlich die Sowjetunion (-17,2 Mio), Spanien (-8,9 Mio) und die Tschechoslowakei (-5,5 Mio) weniger Güter nach der Schweiz geliefert. Einen Rückgang weisen auch die Importe aus Übersee auf (-79,2 Mio oder 12,9%). Vermindert haben sich insbesondere die Zufuhren aus den Arabischen Emiraten (-32,5 Mio), Japan (-16,4 Mio), Kanada und Brasilien, wogegen die Käufe in Mexiko (+17,2 Mio) und den USA (+8,5 Mio Fr.) gestiegen sind.

Gegenüber dem September 1974 registriert die Ausfuhr nach der EWG eine Rückbildung um 40,5 Mio Fr. oder 3,2%, wobei namhaft geringeren Lieferungen nach Grossbritannien (-43,9 Mio) und Frankreich (-34,0 Mio) eine Versandausweitung nach der Bundesrepublik Deutschland (+33,7 Mio) gegenübersteht. Die Exportabnahme nach der EFTA (-83,8 Mio oder 20,3%) rührt hauptsächlich von den Verkäufen nach Oesterreich (-61,5 Mio) und Portugal (-19,0 Mio) her. Im Bereich der übrigen Länder Europas verzeichnen die Tschechoslowakei (+9,8 Mio) und Spanien (+7,5 Mio) höhere, die Sowjetunion (-3,5 Mio) und Jugoslawien (-4,8 Mio) dagegen kleinere Bezüge. Die Sendungen nach Übersee haben sich um 17,5 Mio Fr. oder 1,9% vergrössert. Während die Exporte nach den USA (+21,2 Mio) und dem Iran (+7,4 Mio) merklich über dem Vorjahreswert liegen, ist der Absatz nach Japan (-12,6 Mio) und Hongkong (-10,9 Mio Fr.) fühlbar gesunken.

Der Warenaustausch mit der EWG schliesst in der Berichtsperiode mit einem Handelsbilanzdefizit von 684,2 Mio Fr., was gegenüber dem Vergleichsmonat 1974 einem Rückgang um 367,7 Mio oder 35,0% entspricht. Vermindert hat sich dabei vor allem das Passivum im Handel mit der Bundesrepublik Deutschland (-235,3 Mio), Frankreich (-43,1 Mio), Italien (-39,9 Mio) und Belgien-Luxemburg (-30,1 Mio). Der im Güterverkehr mit der EFTA zu verzeichnende Aktivsaldo hat sich innert Jahresfrist um 35,0 Mio auf 67,7 Mio Fr. erhöht. Der vor einem Jahr noch defizitäre Handel mit Schweden und Island ist aktiv geworden, und der

Exportüberschuss mit Norwegen, Finnland und Oesterreich hat zugenommen. Demgegenüber ist das Aktivum mit Portugal stark zurückgegangen (-18,7 Mio). Aus dem Ueberseehandel resultiert ein Aktivsaldo von 370,2 Mio Fr., was 96,7 Mio oder 35,4% mehr sind als im September 1974. Erhöht hat sich der Ausfuhrüberschuss mit den USA (+12,7 Mio), dem Iran, Brasilien, Kanada und Japan, während das Defizit mit den Arabischen Emiraten gesunken ist (-30,9 Mio Fr.). Der Aktivsaldo im Handel mit Hongkong hat dagegen abgenommen, und der Warenaustausch mit Mexiko ist passiv geworden.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr			in % der Gesamteinfuhr	
	Sept. 1974	Aug. 1975	Sept. 1975	Sept. 1974	Sept. 1975
BR Deutschland	1030,7	648,9	829,1	29,4	28,9
Frankreich	453,3	285,5	376,2	12,9	13,1
Italien	339,1	239,2	298,0	9,7	10,4
Niederlande	142,0	115,0	123,0	4,0	4,3
Belgien-Luxemburg	125,5	59,5	101,2	3,6	3,5
Total	2090,6	1348,1	1727,5	59,6	60,2
Grossbritannien	202,5	137,6	163,5	5,8	5,7
Dänemark	39,2	21,7	32,0	1,1	1,1
Total	241,7	159,3	195,5	6,9	6,8
Irland	4,9	4,8	6,0	0,1	0,2
EWG Total	2337,3	1512,1	1929,1	66,6	67,2
Oesterreich	200,1	98,1	134,7	5,7	4,7
Norwegen	18,1	7,7	13,4	0,5	0,5
Schweden	113,0	45,5	85,7	3,2	3,0
Portugal	12,0	11,2	11,7	0,3	0,4
Finnland	27,4	12,2	16,0	0,8	0,6
Island	7,5	0,2	0,3	0,2	0,0
Total	378,2	175,0	261,7	10,8	9,1
Spanien	31,1	17,1	22,2	0,9	0,8
Tschechoslowakei	18,7	11,3	13,2	0,5	0,5
Sowjetunion	34,5	34,2	17,3	1,0	0,6
Jugoslawien	11,3	7,7	8,5	0,3	0,3
Europa Total	2858,4	1804,0	2296,7	81,4	80,1
Südafrika	6,3	5,2	5,0	0,2	0,2
Arabische Emirate	72,1	56,2	39,6	2,1	1,4
Iran	7,6	3,2	4,7	0,2	0,2
Hongkong	23,6	24,9	20,5	0,7	0,7
Japan	79,3	55,6	62,9	2,3	2,2
Kanada	21,9	13,7	15,9	0,6	0,6
USA	203,9	184,8	212,4	5,8	7,4
Mexiko	4,0	2,2	11,2	0,0	0,7
Australien	8,0	7,3	8,1	0,2	0,3
Uebersee Total	651,1	505,6	571,9	18,6	19,9

	Ausfuhr			in % der Gesamtausfuhr	
	Sept. 1974	Aug. 1975	Sept. 1975	Sept. 1974	Sept. 1975
BR Deutschland	417,7	348,3	451,4	14,4	16,0
Frankreich	262,6	165,6	228,6	9,0	8,1
Italien	207,4	98,8	206,2	7,1	7,3
Niederlande	74,4	57,8	70,7	2,6	2,5
Belgien-Luxemburg	60,2	52,2	66,0	2,1	2,3
Total	1022,3	722,7	1022,9	35,2	36,3
Grossbritannien	216,8	121,0	172,9	7,5	6,1
Dänemark	40,8	36,2	44,5	1,4	1,6
Total	257,6	157,2	217,4	8,9	7,7
Irland	5,6	3,6	4,6	0,2	0,2
EWG Total	1285,4	883,5	1244,9	44,2	44,1
Oesterreich	214,1	117,2	152,6	7,4	5,4
Norwegen	35,1	29,5	36,7	1,2	1,3
Schweden	94,4	86,3	94,5	3,2	3,3
Portugal	33,2	23,5	14,2	1,1	0,5
Finnland	35,5	27,8	30,4	1,2	1,1
Island	0,8	1,3	1,1	0,0	0,0
Total	413,2	285,6	329,4	14,2	11,7
Spanien	65,9	50,3	73,4	2,3	2,6
Tschechoslowakei	14,9	19,3	24,7	0,5	0,9
Sowjetunion	34,0	20,5	28,5	1,2	1,0
Jugoslawien	52,7	37,0	47,9	1,8	1,7
Europa Total	1982,3	1412,6	1879,4	68,2	66,6
Südafrika	37,4	30,3	35,5	1,3	1,3
Arabische Emirate	10,5	5,7	8,9	0,4	0,3
Iran	44,8	35,8	52,0	1,5	1,8
Hongkong	52,6	28,6	41,7	1,8	1,5
Japan	98,0	62,4	85,4	3,4	3,0
Kanada	35,7	56,0	34,6	1,2	1,2
USA	216,4	151,2	237,6	7,4	8,4
Mexiko	20,6	17,3	19,8	0,7	0,7
Brasilien	49,4	37,8	50,3	1,7	1,8
Australien	30,4	23,1	27,7	1,0	1,0
Uebersee Total	924,6	755,1	942,1	31,8	33,4

Sportbahnen Jaunpass AG, Boltigen

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 1. November 1975, um 13.30 Uhr, im Bergrestaurant «Taverne», Jaunpass, Boltigen.

Traktanden:

- Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr.
- Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1974/75; Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Orientierung über das Budget 1975/76.
- Wahlen.
- Orientierung über den Stand des Neubaus.
- Kompetenzteilung an den Verwaltungsrat betreffend Schaffung neuer Parkplätze im Zuge der Jaunpass-Strassenkorrektur.
- Verschiedenes.

Die Zutritts- und Stimmkarten können vor der Generalversammlung ab 13 Uhr im Restaurant «Taverne» gegen Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung beim Kassier, Herrn Hans Niederhauser-Gafner, Reidenbach, Boltigen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Boltigen, den 13. Oktober 1975

Der Verwaltungsrat

Ornapress AG, Schwerzenbach

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 31. Oktober 1975, 9 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Schulstrasse, 8603 Schwerzenbach.

Traktanden:

- Wahl der Stimmzähler.
- Abberufung der Kontrollstelle.
- Neuwahl der Kontrollstelle.
- Entgegennahme von Vorschlägen für die Ergänzung des Verwaltungsrates aus Aktionärskreisen.
- Entgegennahme von Vorschlägen für die Ergänzung des Verwaltungsrates aus Obligationärskreisen.

Die Zutrittskarten zur Teilnahme an der ausserordentlichen Generalversammlung werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 21. Oktober 1975 bis und mit 29. Oktober 1975 an unserem Geschäftssitz in Schwerzenbach ausgegeben.

Gemäss Art. 11 der Gesellschaftsstatuten ist zur Vertretung der Aktionäre an der Generalversammlung eine schriftliche, auf den Namen lautende Vollmacht erforderlich.

Schwerzenbach, den 21. Oktober 1975

Ornapress AG
Für den Verwaltungsrat;
der Präsident: S. Hallauer

Enttäuschte Kunden – das muss nicht sein

Lassen Sie Ihre Gebrauchsanleitungen von nicht produktblinden Texten überarbeiten, übersetzen oder erarbeiten.
Inturas Werbe AG
Füelstrasse 47
8047 Zürich
Telefon (01) 54 28 28



Wir konzipieren, texten und gestalten Ihre **Jahresberichte Jubiläums-Broschüren PR-Reportagen** Vernünftige Konditionen.
MAC, Studio für Text, Gestaltung und Fotografie
Dübendorf/Zürich
Tel. (01) 821 28 45

Wegen Umstellung auf EDV ab sofort günstig zu verkaufen ein sehr gut erhaltener

elektronischer Fakturier-automat FRIDEN

Modell 5015 mit Streifenlocher
Modell 21152 (Generalrevision 1973)

W. Bernheld & Cie. AG
Bern
Tel. (031) 22 33 93
(Hr. Ferreri)

Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une réactualisation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.- au compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Seiter-Morris Wilhelm

pens. Prokurist, geboren 27. März 1889, Witwer, von Zürich, wohnhaft gewesen in 4153 Reinach, Baselstrasse 7, gestorben am 9. September 1975.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 13. November 1975, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weitem wird auf die Publikation im basellandschaftlichen Amtsblatt Nr. 39 vom 2. Oktober 1975 verwiesen.

Arllesheim, den 23. September 1975

Erbschaftsamt Arllesheim

Im Zentrum von Urdorf vermieten oder verkaufen wir die letzte

3-Zimmer-Attikawohnung

EK-Bedarf zirka Fr. 90 000.-, bzw. Grundmiete Fr. 1245.-.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Vermietungsprospekt.

SÜD-NORD IMMOBILIEN TREUHAND AG
DUFOURSTRASSE 77 POSTFACH
8034 ZÜRICH Tel. 01 / 32 54 20

A louer aux Acacias à Genève

Locaux ou partie de nos locaux

fr. 100.-/m², charges comprises.

Ecrire sous chiffres PO 902589, Publicitas, 1002 Lausanne.

Zu kaufen gesucht

Buchungsmaschine

mit einem horizontalen und zwei vertikalen Zahlwerken. Es kommt nur Maschine in sehr gutem Zustand in Frage.

Offerten unter Chiffre G 03-355613 an Publicitas, 4001 Basel.

Plexiglas - Westiplast

en gros ou en détail

Tél. 021 - 91 23 23

Westi-Neon SA, 1033 Cheseaux

Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen zu niedrigsten Preisen.

Mindestbezug 20 Bänder, Preis je per Stück

20	50	100	250	500	700	1000
Baumwolle:	4.-	3.90	3.80	3.40	3.20	3.10
Seide:	6.25	5.90	5.70	5.40	5.10	4.90
Nylon:	4.15	3.90	3.80	3.50	3.40	3.30
Plastic für Hermes 8 mm usw.	3.40	3.10	2.90	2.80	2.70	2.60
Plastic für IBM 8 mm usw.	3.70	3.40	3.10	3.-	2.90	2.80
für IBM 71	3.-	2.80	2.70	2.60	2.50	2.40

Neu:

Korrektursystem Graphic-Combi für IBM 82 C

Plasticband Graphic-C

8.35 8.20 8.05 7.90 7.85 7.80 7.75

Korrekturband Graphic-Correct-C

7.55 7.20 7.- 6.90 6.80 6.75 6.70

Plasticband Graphic-Multica

24.50 23.- 22.- 21.- 20.50 20.- 19.50

Korrekturband Graphic-Correct-M

7.55 7.20 7.- 6.90 6.80 6.75 6.70

(alle Bänder für IBM erhältlich, bitte genaues Modell und Grösse angeben).

Script-Büro 8630 Rütli, Eichwiesstr. 2

Postfach, Tel. 055 / 31 75 77

An der Spitalgasse in erstklassiger Lage von Bern zu verkaufen repräsentatives, 7-geschossiges **Geschäftshaus** mit 2 Ladengeschäften.
Kapitalkräftige Interessenten melden sich beim beauftragten Treuhänder unter Chiffre G 24730 an Publicitas, 3001 Bern.

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Wir fabrizieren für Sie nach bestehenden Vorlagen und neuen Entwürfen **alle Formulare** Statistik- und Buchhaltung-Formulare Zahltagelagen/Durchschreibegarnituren/Kartothek-Karten Geschäftsbücher/Blöcke Laufzettel etc.
E. KELLER AG Forststrasse 10 8100 Uster
Formulare-Druckerei



«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

Aktienumtausch

Anlässlich der 99. Generalversammlung unserer Gesellschaft wurde beschlossen, die Firma unserer Gesellschaft zu ändern. Aus diesem Grund müssen die alten, rotbraunen Namenaktien sowie die alten, blauen Inhaberaktien umgetauscht werden.

Die neuen, violetten Inhaberaktien von Fr. 100 Nennwert (mit Coupons Nr. 1–17 und Talon) sind aus dem Druck erschienen und können spesenfrei

ab 3. November 1975

gegen Rückgabe der alten, blauen Inhaberaktien von Fr. 100 Nennwert (mit Coupons Nr. 25–35 und Talon) beim Hauptsitz und sämtlichen schweizerischen Niederlassungen der

Schweizerischen Bankgesellschaft

bezogen werden. Ab 31. März 1976 gelten an den schweizerischen Börsen nur noch die neuen, violetten Inhaber- und grünen Namenaktien als gute Börsenlieferung, und die Dividende pro 1975 wird nur mit dem neuen Coupon Nr. 1 geltend gemacht werden können.

Die am 15. Oktober 1975 im Aktienregister der Gesellschaft eingetragenen Besitzer von alten, rotbraunen Namenaktien werden mittels Briefs direkt durch die Gesellschaft über den Umtausch informiert.

Die im Zusammenhang mit der Kapitalerhöhung 1975 ausgegebenen Titel (Namen- und Inhaberaktien, Partizipationscheine sowie Wandelobligationen) sind neu und tragen bereits die richtige Firma; sie sind demzufolge nicht zum Umtausch einzureichen.

Winterthur, 21. Oktober 1975

«Winterthur»
Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

A vendre dans la banlieue ouest de Neuchâtel immeuble

de 5 étages, tout confort, année de construction 1959, loyers modérés, rendement brut 7,7%, nécessaire pour traiter fr. 400 000.-.

Fiduciaire Herschdorfer

25, Fbg. de l'Hôpital

2001 Neuchâtel

Tél. 038 / 25 32 27



Schauen Sie der Zukunft in die Augen...

denn es gilt die Gegenwart erfolgreich zu bewältigen und gleichzeitig für morgen zu sorgen. Beides verlangt Ihren klaren Entscheid. Zum Rationalisieren, zum Organisieren, zum Vertrauen in richtungweisende Technik Ihre Anstrengungen an allen Fronten, heute und morgen, bedingen den Einsatz eines sicheren und vielseitigen Kommunikationsmittels nach Mass: **einer zuverlässigen Hasler Haustelesontrale**

Fragen Sie uns oder Ihre Kreis-telefondirektion (Tel. 13 bzw. 113).

Hasler
Hasler AG, 3000 Bern 14
Tel. 031 65 2111

Wir übernehmen

Liquidationen

von Fabrikations- und Handelsfirmen, Nachlass- und Konkursliquidationen.

Postfach 103, 8048 Zürich

Wir vermieten in Urdorf an zentraler Lage die letzten grosszügig und komfortabel ausgestatteten

1 1/2-, 2 1/2-, 3 1/2- und 4 1/2-Zimmerwohnungen

Sind Sie an einer schönen und ideal gelegenen Wohnung interessiert, verlangen Sie unseren ausführlichen Vermietungsprospekt.

SÜD-NORD IMMOBILIEN TREUHAND AG
DUFOURSTRASSE 77 POSTFACH
8034 ZÜRICH Tel. 01 / 32 54 20